

Itamar Even-Zohar
PAPERS IN HISTORICAL POETICS

Tel Aviv, 1978

CONTENTS

Foreword	7
--------------------	---

I

The Function of the Literary Polysystem in the History of Literature	11
The Relations between Primary and Secondary Systems in the Literary Polysystem	14
The Position of Translated Literature within the Literary Polysystem	21
The Polysystem Hypothesis Revisited	28

II

On Systemic Universals in Cultural History	39
Universals of Literary Contacts	45
Interference in Dependent Literary Polysystems	54

III

Russian and Hebrew: The Case of a Dependent Polysystem	63
Israeli Hebrew Literature: A Historical Model	75
Bibliography	95